

訳語対照表 ③器種

皿類	皿	さら	<i>sara</i>	dish
	角皿	かくざら	<i>kakuzara</i>	square dish
	手塩皿	てしおざら	<i>teshiozara</i>	small dish
	小皿	こざら	<i>kozara</i>	small dish
	台付皿	だいつきざら	<i>daitsukizara</i>	footed dish
	輪花皿	りんかざら	<i>rinkazara</i>	loded dish, dish with foliate rim,
	変形皿	へんけいざら	<i>henkeizara</i>	irregular-shaped dish
	三足皿	みつあしさら	<i>mitsuashisara</i>	tripod dish, dish with three feet
	角皿	かくざら	<i>kakuzara</i>	square dish
	長皿	ながざら	<i>nagazara</i>	rectangular dish
	長丸皿	ながまるざら	<i>nagamaruzara</i>	oval dish
	六角皿/鉢	ろっかくざら/ばち	<i>rokkakuzara</i>	hexagonal dish/bowl
	八角皿/鉢	はっかくざら/ばち	<i>hakkakuzara</i>	octagonal dish/bowl
鉢・碗類	鉢	はち	<i>hachi</i>	bowl
	平鉢	ひらばち	<i>hirabachi</i>	shallow bowl
	小鉢	こばち	<i>kobachi</i>	cup, small bowl*柴田夫妻コレクションではcup推奨
	深鉢	ふかばち	<i>fukabachi</i>	deep bowl
	猪口	ちやく	<i>choku</i>	cup
	碗	わん	<i>wan</i>	bowl
	小碗	しょうわん	<i>shouwan</i>	small bowl, cup
	面取碗	めんとりわん	<i>mentoriwan</i>	faceted bowl
	嗽碗	うがいわん	<i>ugaiwan</i>	mouth wash bowl
	盃	はい	<i>hai</i>	sake cup, cup
	盃台	はいだい	<i>haidai</i>	sake cup stand
	盃洗	はいせん	<i>haisen</i>	washing bowl of sake cup
	小杯	しょうはい	<i>shouhai</i>	sake cup, small cup
	茶碗	ちやわん	<i>chawan</i>	tea bowl
	湯呑	ゆのみ	<i>yunomi</i>	teacup
壺・甕・瓶類	壺	つぼ	<i>tsubo</i>	jar
	唾壺	だこ	<i>dako</i>	spittoon, spittoon
	甕	かめ	<i>kame</i>	jar
	瓶	びん	<i>bin</i>	bottle, vase *口径が胴径の1/3以下もしくは長い首のあるものはbottleとする
	徳利	とくり	<i>tokkuri</i>	sake bottle
	花瓶	かびん	<i>kabin</i>	vase, flower vase
	花生	はないけ	<i>hanaike</i>	flower vase
その他	香炉	こうろ	<i>kouro</i>	incense burner
	銚子	ちょうし	<i>choshi</i>	sake ewer
	段重	だんじゅう	<i>danju</i>	tiered box, stacking box

	火入	ひいれ	<i>hiire</i>	brazier
	灰吹	はいふき	<i>haifuki</i>	ash container
	合子	ごうす	<i>gousu</i>	lidded container, lidded box
	急須	きゅうす	<i>kyusu</i>	teapot
	香合	こうごう	<i>kougou</i>	incense box, incense container
	水指	みずさし	<i>mizusashi</i>	water jar, water container
	蓋物	ふたもの	<i>futamono</i>	lidded container, lidded box
	髭皿	ひげざら	<i>higezara</i>	barber's basin
	水注（一般的な注器）（輸出品のケンディー形）	すいちゅう	<i>suichu</i>	ewer, kendi
	水注（輸出品のワインデキャンター形）	すいちゅう	<i>suichu</i>	jug
	水注（輸出品のビアマグ形）	すいちゅう	<i>suichu</i>	beer jug
	筒形注器	つつがたちゅうき	<i>tutugatachuki</i>	urn
	置物	おきもの	<i>okimono</i>	figure, figurine,
	茶入	ちゃいれ	<i>chaire</i>	tea caddy, tea container
	調味料入揃物	ちょうみりょういれ そろいもの	<i>chomiryoiresoroimono</i>	cruet set, seasoning set, condiment set
	マスタードポット	ますたーどぼっと	<i>masutaadopottto</i>	mustard pot, mustard jar
	インク箱	いんくばこ	<i>inkubako</i>	inkbox, ink pot
	塩台	しおだい	<i>shiodai</i>	saltcellar
	水切皿	みずきりざら	<i>mizukirizara</i>	drainer
	硯屏	けんびょう	<i>kenbyo</i>	desk screen
	硯	すずり	<i>suzuri</i>	ink stone, ink slab
	筆筒	ひっとう	<i>hitto</i>	brush stand
	手焙	てあぶり	<i>teaburi</i>	brazier, hand warmer
	筆管	ひっかん	<i>hikkan</i>	brush stem
	水滴	すいてき	<i>suiteki</i>	water dropper
	軸首	じくしゅ	<i>jikushu</i>	scroll ornament
	片口	かたくち	<i>katakuchi</i>	spouted bowl
	植木鉢	うえきばち	<i>uekibachi</i>	flowerpot
	燭台	しょくだい	<i>shokudai</i>	candle stand
	灯芯押	とうしんおさえ	<i>toushinosae</i>	figural lamp component
	水切り皿	みずきりさら	<i>mizukirizara</i>	drain dish
	鬢盥	びんだらい	<i>bindarai</i>	hair water oval tray
	仏飯器	ぶっぱんき	<i>buppanki</i>	Vessel for offerings
	カップアンドソーサー	かっぶあんどそー さー	<i>kappu ando sosa</i>	cup and saucer